

CONVENIO ENTRE EL INSTITUTO SUPERIOR DE ENSEÑANZAS ARTÍSTICAS DE LA COMUNITAT VALENCIANA (ISEACV) Y EL INSTITUTO VALENCIANO DE CULTURA EN MATERIA DE PRÁCTICAS ACADÉMICAS EXTERNAS PARA EL ESTUDIANTADO MATRICULADO EN LOS CENTROS DEPENDIENTES DEL ISEACV

REUNIDOS

De una parte, Carolina Pascual Villalobos, consellera de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital, en virtud del Decreto 6/2019, de 17 de junio, del presidente de la Generalitat, por el que nombra a las personas titulares de las vicepresidencias y de las consejerías, así como presidenta del Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunitat Valenciana (de ahora en adelante, ISEACV), actuando según la facultad establecida en el artículo 6, apartado 2.c), de la Ley 8/2007, de 2 de marzo, de la Generalitat, de ordenación de centros superiores de enseñanzas artísticas y de la creación del Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunidad Valenciana.

Y por otra parte, Vicent Marzà i Ibáñez, conseller d'Educació, Cultura i Esport de la Generalitat Valenciana, que interviene en calidad de presidente en nombre y representación del Institut Valencià de Cultura, con NIF Q-9655132-J, y con domicilio fiscal en Valencia (CP 46002), pl. l. de l'Ajuntament, 17. Actúa en virtud de las competencias que tiene atribuidas en el artículo 4 del Decreto 5/2013, de 4 de enero, del Consell, por el que se aprueba el Reglamento de organización y funcionamiento de CulturArts Generalitat (actualmente denominado Instituto Valenciano de Cultura), en relación con lo señalado en el artículo 7 del Decreto 176/2014, de 10 de octubre, regulador de los convenios que suscribe la Generalitat.

Que ambos están autorizados para la firma de este convenio por Acuerdo del Consell de data 22-04-2022.

Intervienen como tales y en la representación que ostentan se reconocen entre sí la capacidad legal necesaria para suscribir el presente acuerdo y

CONVENI ENTRE L'INSTITUT SUPERIOR D'ENSENYANCES ARTÍSTIQUES DE LA COMUNITAT VALENCIANA (ISEACV) I L'INSTITUT VALENCIÀ DE CULTURA EN MATÈRIA DE PRÀCTIQUES ACADÈMICHES EXTERNADES PER A L'ESTUDIANTAT MATRICULADA EN ELS CENTRES DEPENDENTS DE L'ISEACV

REUNITS

D'una part, Carolina Pascual Villalobos, consellera d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital, en virtut del Decret 6/2019, de 17 de juny, del president de la Generalitat, pel qual nomena les persones titulars de les vicepresidències i de les conselleries, així com presidenta de l'Institut Superior d'Ensenyances Artístiques de la Comunitat Valenciana (d'ara en avanç, ISEACV), actuant segons la facultat establida en l'article 6, apartat 2.c), de la Llei 8/2007, de 2 de març, de la Generalitat, d'ordenació de centres superiors d'ensenyaments artístics i de la creació de l'Institut Superior d'Ensenyaments Artístics de la Comunitat Valenciana.

I d'altra part, Vicent Marzà i Ibáñez, conseller d'Educació, Cultura i Esport de la Generalitat Valenciana, que intervé en qualitat de president en nom i representació de l'Institut Valencià de Cultura, amb NIF Q-9655132-J, i amb domicili fiscal a València (CP 46002), pl. de l'Ajuntament, 17. Actua en virtut de les competències que té atribuïdes en l'article 4 del Decret 5/2013, de 4 de gener, del Consell, pel qual s'aprova el Reglament d'organització i funcionament de CulturArts Generalitat (actualment denominat Institut Valencià de Cultura), en relació amb l'assenyalat en l'article 7 del Decret 176/2014, de 10 d'octubre, regulador dels convenis que subscriga la Generalitat.

Que ambdós estan autoritzats per a la signatura d'aquest conveni per Acord del Consell de data 22-04-2022.

Intervenen com a tals i en la representació que ostenten es reconeixen entre si la capacitat legal necessària per a subscriure el present acord i

EXPONEN	EXPOSEN
<p>1. Que los Estatutos del Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunitat Valenciana (ISEACV), aprobados por Decreto 82/2009, de 12 de junio, del Consell, establecen en su artículo 23 que el ISEACV tiene la capacidad de suscribir acuerdos de colaboración para la realización de prácticas.</p> <p>2. Que el Decreto 5/2013, de 4 de enero, del Consell, por el que se aprueba el Reglamento de organización y funcionamiento de CulturArts Generalitat (actual Instituto Valenciano de Cultura), reconoce al IVC como la entidad de derecho público encargada del desarrollo y la ejecución de la política cultural de la Generalitat en cuanto al conocimiento, tutela, fomento, recuperación, conservación, restauración, estudio, investigación, promoción y difusión de las artes escénicas, musicales, y plásticas en todas sus variedades y los museos en particular, del patrimonio sonoro, audiovisual y de la cinematografía, así como de la documentación específica que ha ido generando estas artes a lo largo de los siglos, y, en general, de todos los bienes culturales integrantes del patrimonio cultural, dando relevancia al valenciano, con especial dedicación a la recuperación conservación, restauración, catalogación y difusión del patrimonio artístico en estas materias. Concretamente, establece en su artículo 2.2.q) que, para el adecuado desarrollo de sus funciones, el IVC podrá formalizar acuerdos o convenios de cooperación y colaboración con las universidades de la Comunitat Valenciana, y cualquier otra persona jurídica, pública o privada.</p> <p>3. Que esta finalidad se concreta en la realización de actividades culturales de programación y producción de espectáculos, festivales y eventos, así como de documentación, bibliotecas, catalogación y conservación del patrimonio e investigación histórica y en artes vivas, que resultan idóneas para la realización de prácticas académicas externas de naturaleza formativa.</p> <p>4. Que es voluntad de las partes colaborar en la formación práctica del alumnado a través de prácticas externas curriculares y extracurriculares de</p>	<p>1. Que els Estatuts de l'Institut Superior d'Ensenyaments Artístics de la Comunitat Valenciana (ISEACV), aprovats per Decret 82/2009, de 12 de juny, del Consell, estableixen en el seu article 23 que l'ISEACV té la capacitat de subscriure acords de col·laboració per a la realització de pràctiques.</p> <p>2. Que el Decret 5/2013, de 4 de gener, del Consell, pel qual s'aprova el Reglament d'organització i funcionament de CulturArts Generalitat (actual Institut Valencià de Cultura), reconeix a l'IVC com a l'entitat de dret públic encarregada del desenvolupament i l'execució de la política cultural de la Generalitat pel que fa al coneixement, tutela, foment, recuperació, conservació, restauració, estudi, investigació, promoció i difusió de les arts escèniques, musicals, i plàstiques en totes les seues varietats i els museus en particular, del patrimoni sonor, audiovisual i de la cinematografia, així com de la documentació específica que hagen anat generant aquestes arts al llarg dels segles, i, en general, de tots els béns culturals integrants del patrimoni cultural, donant rellevància al valencià, amb especial dedicació a la recuperació conservació, restauració, catalogació i difusió del patrimoni artístic en aquestes matèries. Concretament, estableix en el seu article 2.2.q) que, per a l'adequat desenvolupament de les seues funcions, l'IVC podrà formalitzar acords o convenis de cooperació i col·laboració amb les universitats de la Comunitat Valenciana, i qualsevol altra persona jurídica, pública o privada.</p> <p>3. Que aquesta finalitat es concreta en la realització d'activitats culturals de programació i producció d'espectacles, festivals i esdeveniments, així com de documentació, biblioteques, catalogació i conservació del patrimoni i investigació històrica i en arts vives, que resulten idònies per a la realització de pràctiques acadèmiques externes de naturalesa formativa.</p> <p>4. Que és voluntat de les parts col·laborar en la formació pràctica de l'alumnat a través de pràctiques externes curriculares i extracurriculares de</p>

naturaleza formativa, cuyo objetivo es permitir a éstos aplicar y complementar los conocimientos adquiridos en su formación académica, favoreciendo la adquisición de competencias que los preparan para el ejercicio de actividades profesionales, facilitan su empleabilidad y fomentan su capacidad de emprendimiento.

5. Que el presente convenio tiene como objeto establecer un convenio en materia de prácticas basado en la figura definida en la Orden 85/2014, de 23 de octubre, de la Conselleria de Educación, Cultura y Deporte, por la que se regulan las asignaturas optativas, el trabajo de fin de título y las prácticas académicas externas de el estudiantado de enseñanzas artísticas superiores de los centros del Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunitat Valenciana.

Por todo ello, deciden suscribir el presente convenio de acuerdo con las siguientes

CLÁUSULAS

Primera. Objeto del convenio

Para el presente convenio se establece la colaboración educativa entre el Institut Valencià de Cultura, de ahora en adelante "la entidad colaboradora", y el Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunitat Valenciana, a través de los conservatorios superiores de Música d'Alacant, Castelló y Valencia; conservatorios superiores de Danza de Valencia y Alicante; Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia; Escuelas de Arte y Superior de Diseño de València, Castelló, Alacant, Alcoi y Orihuela; Escuela de Arte y Superior de Cerámica de Manises y Escuela Superior de Cerámica l'Alcora, centros adscritos al ISEACV, de ahora en adelante "institución educativa", para la realización de prácticas académicas externas curriculares y extracurriculares por parte del estudiantado matriculado en las enseñanzas conducentes a la obtención de su título, que conducen a completar su formación.

El contenido de las actividades que deberá ser desarrollado por el alumnado para la consecución de las competencias generales, transversales y específicas previstas en el plan de estudios, y en las respectivas guías docentes, se concretarán en acuerdos individuales

naturalesa formativa, l'objectiu de les quals és permetre a aquests aplicar i complementar els coneixements adquirits en la seu formació acadèmica, afavorint l'adquisició de competències que els preparen per a l'exercici d'activitats professionals, faciliten la seu ocupabilitat i fomenten la seu capacitat d'emprenedoria.

5. Que el present conveni té com a objecte establir un conveni en matèria de pràctiques basat en la figura definida en l'Ordre 85/2014, de 23 d'octubre, de la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport, per la qual es regulen les assignatures optatives, el treball de fi de títol i les pràctiques acadèmiques externes de l'estudiantat d'ensenyaments artístics superiors dels centres de l'Institut Superior d'Ensenyaments Artístics de la Comunitat Valenciana.

Per tot això, decideixen subscriure el present conveni d'acord amb les següents

CLÀUSULES

Primera. Objecte del conveni

Pel present conveni s'estableix la col·laboració educativa entre l'Institut Valencià de Cultura, d'ara en avanç "l'entitat col·laboradora", i l'Institut Superior d'ensenyaments Artístics de la Comunitat Valenciana, a través dels conservatoris superiors de Música d'Alacant, Castelló i València; conservatoris superiors de Dansa de València i Alacant; Escola Superior d'Art Dramàtic de València; escoles d'Art i Superior de Disseny de València, Castelló, Alacant, Alcoi i Orihuela; Escola d'Art i Superior de Ceràmica de Manises i Escola Superior de Ceràmica l'Alcora, centres adscrits a l'ISEACV, d'ara en avanç "institució educativa", per a la realització de pràctiques acadèmiques externes curriculars i extracurriculars per part de l'estudiantat matriculat en els ensenyaments conduents a l'obtenció del seu títol, que conduïsquen a completar la seu formació.

El contingut de les activitats que haurà de ser desenvolupat per l'alumnat per a la consecució de les competències generals, transversals i específiques previstes en el pla d'estudis, i en les respectives guies docents, es concretaran en acords individuals de

duales de prácticas que se confirman en cada ejercicio docente, por cada centro dependiente del ISEACV.

Segunda. Normativa aplicable

Además de las concretas estipulaciones que contiene, este acuerdo se regirá por la Orden 85/2014, de 23 de octubre, de la Conselleria de Educación, Cultura y Deporte, por la que se regulan las asignaturas optativas, el trabajo de fin de título y las prácticas académicas externas del estudiantado de enseñanzas artísticas superiores de los centros del Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunitat Valenciana (DOG núm. 7390, de 28 de octubre de 2014) y, de manera supletoria, por lo establecido en el Real Decreto 1707/2011, de 18 de noviembre, por el que se regulan las prácticas académicas externas del estudiantado universitario (BOE núm. 297, de 10 de diciembre de 2011).

Tercera. Tipos de prácticas

Las prácticas formativas que, al amparo del presente convenio, pueden realizar los alumnos son prácticas externas curriculares y extracurriculares, no remuneradas, para los estudiantes matriculados en las enseñanzas conducentes a la obtención del título de Grado y título de Máster en Enseñanzas Artísticas Superiores, en las diferentes modalidades emitidas por los trece centros dependientes del ISEACV, que se configurarán como actividades de centro y prácticas en empresas en la PGA (programación general anual) y tendrán como objetivo permitir al estudiantado aplicar y comprender los conocimientos adquiridos en su formación académica, favoreciendo la adquisición de competencias que les preparan para el ejercicio de actividades profesionales, facilitan su empleabilidad y fomentan su capacidad de emprendimiento.

Las características concretas de la oferta de prácticas serán determinadas anualmente por la entidad colaboradora. El procedimiento de solicitud, selección y adjudicación de las prácticas será determinado, por la institución educativa.

Cuarta. Naturaleza de la relación entre la entidad colaboradora y el estudiantado

El carácter formativo de las prácticas académicas externas, de su realización no se derivarán, en ningún

práctiques que es confirmen en cada exercici docent, per cada centre dependent de l'ISEACV.

Segona. Normativa aplicable

A més de les concretes estipulacions que hi conté, aquest acord es regirà per l'Ordre 85/2014, de 23 d'octubre, de la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport, per la qual es regulen les assignatures optatives, el treball de fi de títol i les pràctiques acadèmiques externes de l'estudiantat d'ensenyaments artístiques superiors dels centres de l'Institut Superior d'Ensenyances Artístiques de la Comunitat Valenciana (DOG núm. 7390, de 28 d'octubre de 2014) i, de manera supletòria, pel que s'estableix en el Reial decret 1707/2011, de 18 de novembre, pel qual es regulen les pràctiques acadèmiques externes de l'estudiantat universitari (BOE núm. 297, de 10 de desembre de 2011).

Tercera. Tipus de pràctiques

Les pràctiques formatives que, a l'empara del present conveni, poden realitzar els alumnes són pràctiques externes curriculars i extracurriculars, no remunerades, per als estudiants matriculats en els ensenyaments conduents a l'obtenció del títol de Grau i títol de Màster en Ensenyances Artístiques Superiors, en les diferents modalitats emeses pels tretze centres dependents de l'ISEACV, que es configuran com a activitats de centre i pràctiques en empreses en la PGA (programació general anual) i tindran com a objectiu permetre a l'estudiantat aplicar i comprendre els coneixements adquirits en la seua formació acadèmica, afavorint l'adquisició de competències que els preparen per a l'exercici d'activitats professionals, faciliten la seua ocupabilitat i fomenten la seua capacitat d'emprenedoria.

Les característiques concretes de l'oferta de pràctiques seran determinades anualment per l'entitat col·laboradora. El procediment de sol·licitud, selecció i adjudicació de les pràctiques serà determinat, per l'institució educativa.

Quarta. Naturalesa de la relació entre l'entitat col·laboradora i l'estudiantat

Atés el caràcter formatiu de les pràctiques acadèmiques externes, de la seua realització no es deriva-

caso, obligaciones propias de una relación laboral, ni su contenido podrá dar lugar a la sustitución de la prestación laboral propia de puestos de trabajo.

En ningún caso y en ningún concepto la entidad colaboradora podrá cubrir un puesto de trabajo con el estudiantado, ni siquiera con carácter eventual o interino, durante el periodo establecido para la realización de las prácticas.

Quinta. Aceptación de estudiantes

La entidad colaboradora se compromete a aceptar estudiantado de la institución educativa para la realización de las prácticas establecidas en la cláusula tercera. La relación de estudiantes, con su nombre, apellidos y número de documento identificativo y los proyectos formativos se concretarán en los acuerdos de cooperación que se firman de forma individual por parte de la entidad colaboradora y cada centro dependiente del ISEACV.

Sexta. Régimen y duración de las prácticas

- a) Las prácticas tendrán por objeto la realización de las actividades propias de la entidad colaboradora que suponen un aprendizaje práctico y complementario a la formación académica del estudiantado. La actividad objeto de las prácticas deberá ser necesariamente formativa, y por lo tanto relacionada con la titulación del estudiantado.
- b) Las prácticas se realizarán en los edificios que la ENTIDAD COLABORADORA tiene como sedes de sus diferentes actividades.
- c) Las prácticas curriculares tendrán una duración de 300 horas como máximo. Las prácticas externas extracurriculares tendrán una duración preferentemente no superior al cincuenta por ciento del curso académico, procurando el aseguramiento del correcto desarrollo y seguimiento de las actividades académicas del estudiantado.
- d) Los horarios de realización de las prácticas se establecerán de acuerdo con las características de las mismas y las disponibilidades de la entidad colaboradora. Los horarios, en todo caso, serán compatibles con la actividad académica, formativa

ran, en cap cas, obligacions pròpies d'una relació laboral, ni el seu contingut podrà donar lloc a la substitució de la prestació laboral pròpia de llocs de treball.

En cap cas i en cap concepte l'entitat col·laboradora podrà cobrir un lloc de treball amb l'estudiantat, ni tan sols amb caràcter eventual o interí, durant el període establert per a la realització de les pràctiques.

Cinquena. Acceptació d'estudiants

L'entitat col·laboradora es compromet a acceptar estudiantat de la institució educativa per a la realització de les pràctiques establides en la clàusula tercera. La relació d'estudiants, amb el seu nom, cognoms i número de document identificatiu i els projectes formatius es concretaran en els acords de cooperació que es signen de forma individual per part de l'entitat col·laboradora i cada centre dependent de l'ISEACV.

Sexta. Règim i duració de les pràctiques

- a) Les pràctiques tindran per objecte la realització de les activitats pròpies de l'entitat col·laboradora que suposen un aprenentatge pràctic i complementari a la formació acadèmica de l'estudiantat. L'activitat objecte de les pràctiques haurà de ser necessàriament formativa, i per tant relacionada amb la titulació de l'estudiantat.
- b) Les pràctiques es realitzaran en els edificis que l'ENTITAT COL·LABORADORA té com a seus de les seues diferents activitats.
- c) Les pràctiques curriculars tindran una duració de 300 hores com a màxim. Les pràctiques externes extracurriculars tindran una duració preferentment no superior al cincuenta per cent del curs acadèmic, procurant l'assegurament del correcte desenvolupament i seguiment de les activitats acadèmiques de l'estudiantat.
- d) Els horaris de realització de les pràctiques s'establiran d'acord amb les característiques d'aquestes i les disponibilitats de l'entitat col·laboradora. Els horaris, en tot cas, seran compatibles amb l'activitat acadèmica, formativa i de representació

<p>va y de representación y participación desarrollada por el estudiantado en la institución educativa.</p>	<p>ció i participació desenvolupada per l'estudiantat en la institució educativa.</p>
<p>El mantenimiento de la relación entre la entidad colaboradora y el estudiantado por tiempo superior al previsto en el párrafo anterior genera una relación diferente de la amparada por el presente acuerdo y ajena al ámbito de aplicación de la normativa reguladora de las estancias en prácticas.</p>	<p>El manteniment de la relació entre l'entitat col·laboradora i l'estudiantat per temps superior al previst en el paràgraf anterior genera una relació diferent de l'emparada pel present acord i aliena a l'àmbit d'aplicació de la normativa reguladora de les estades en pràctiques.</p>
<p>Séptima. El proyecto formativo</p>	<p>Setena. El projecte formatiu</p>
<p>La entidad colaboradora deberá presentar el proyecto formativo concretando el plan de trabajo con las actividades a desarrollar, tanto presenciales como autónomas, para la realización de las prácticas externas y régimen de permisos del estudiantado. El proyecto formativo de las prácticas a realizar por el estudiantado deberá fijar los objetivos educativos y las actividades a desarrollar anualmente, como parte de los acuerdos individuales de prácticas firmados para cada estudiante. Los contenidos de las prácticas se definirán de manera que aseguran la relación directa de las competencias a adquirir con los estudios cursados. En todo caso, se procurará que el proyecto formativo se conforme siguiendo los principios de inclusión, igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal.</p>	<p>L'entitat col·laboradora haurà de presentar el projecte formatiu concretant el pla de treball amb les activitats a desenvolupar, tant presencials com autònomes, per a la realització de les pràctiques externes i règim de permisos de l'estudiantat. El projecte formatiu de les pràctiques a realitzar per l'estudiantat haurà de fixar els objectius educatius i les activitats a desenvolupar anualment, com a part dels acords individuals de pràctiques signats per a cada estudiant. Els continguts de les pràctiques es definiran de manera que asseguren la relació directa de les competències a adquirir amb els estudis cursats. En tot cas, es procurarà que el projecte formatiu es conforme seguit els principis d'inclusió, igualtat d'oportunitats, no discriminació i accessibilitat universal.</p>
<p>Octava. Cooperación en la formación, tutela y evaluación del estudiantado</p>	<p>Octava. Cooperació en la formació, tutela iavaluació de l'estudiantat</p>
<p>a) Para la realización de las prácticas externas, el estudiantado contará con un tutor/a por parte de la entidad colaboradora y un/a tutor/a que ejercerá las funciones de coordinación académica por parte de la institución educativa. El tutor/a que designe la ENTIDAD COLABORADORA deberá ser una persona vinculada a ésta, con experiencia profesional y con los conocimientos necesarios para realizar una tutela efectiva. No podrá coincidir con la persona que ejerce las funciones de tutoría y coordinación académica. La institución educativa facilitará a los tutores/coordinadores y a las tutoras/coordinadoras del estudiantado con discapacidad la información y formación necesarias para el desempeño de la misma.</p> <p>b) El nombre de los tutores y tutoras de coordinación académica figurará en los acuerdos individuales</p>	<p>a) Per a la realització de les pràctiques externes, l'estudiantat comptarà amb un tutor/a per part de l'entitat col·laboradora i un/a tutor/a que exercirà les funcions de coordinació acadèmica per part de la institució educativa. El tutor/a que designe l'ENTITAT COL·LABORADORA haurà de ser una persona vinculada a aquesta, amb experiència professional i amb els coneixements necessaris per a realitzar una tutela efectiva. No podrà coincidir amb la persona que exerceix les funcions de tutoria i coordinació acadèmica. La institució educativa facilitarà als tutores/coordinadors i a les tutoras/coordinadoras de l'estudiantat amb discapacitat la informació i formació necessàries per a l'acompliment d'aquesta.</p> <p>b) El nom dels tutors i tutores de coordinació acadèmica figurarà en els acords individuals de pràctiques.</p>

de prácticas firmados para cada estudiante.	tiques signats per a cada estudiant.
Novena. Derechos y deberes del tutor/a de la entidad colaboradora	Novena. Drets i deures del tutor/a de l'entitat col·laboradora
El tutor o la tutora que designe la entidad colaboradora tendrá los siguientes derechos:	El tutor o la tutora que designe l'entitat col·laboradora tindrà els següents drets:
<ul style="list-style-type: none"> a) Al reconocimiento de su actividad colaboradora, por parte de la institución educativa. b) A recibir información sobre la normativa que regula las prácticas externas, así como del proyecto formativo y de las condiciones de su desarrollo. c) A tener acceso a las instalaciones de la institución educativa para obtener la información y el apoyo necesarios para el cumplimiento de las finalidades propias de su función. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Al reconeixement de la seu activitat col·laboradora, per part de la institució educativa. b) A rebre informació sobre la normativa que regula les pràctiques externes, així com del projecte formatiu i de les condicions del seu desenvolupament. c) A tindre accés a les instal·lacions de la institució educativa per a obtindre la informació i el suport necessaris per al compliment de les finalitats pròpies de la seu funció.
Asimismo, tendrá los siguientes deberes:	Així mateix tindrà els següents deures:
<ul style="list-style-type: none"> a) A acoger al estudiante y a organizar la actividad a desarrollar conforme a lo establecido en el proyecto formativo. b) A supervisar sus actividades, orientar y controlar el desarrollo de la práctica con una relación basada en el respeto mutuo y el compromiso con el aprendizaje. c) A informar al estudiante de la organización y funcionamiento de la entidad colaboradora y de la normativa de interés, especialmente la relativa a la seguridad y riesgos laborales. d) A coordinar junto con la persona tutora coordinadora académica de la institución educativa el desarrollo de las actividades establecidas en el acuerdo de cooperación educativa, incluyendo aquellas modificaciones del proyecto formativo que puedan ser necesarias para el normal desarrollo de la práctica, así como la comunicación y resolución de posibles incidencias que puedan surgir en el desarrollo de la misma y el control de permisos para la realización de exámenes. e) A emitir el informe final a que se refiere la cláusula undécima de este acuerdo. f) A proporcionar la formación complementaria que necesita el estudiante para la realización de la práctica. g) A proporcionar al estudiantado los medios materiales indispensables para el desarrollo de la práctica. 	<ul style="list-style-type: none"> a) A acollir l'estudiant i a organitzar l'activitat a desenvolupar conformement al que s'estableix en el projecte formatiu. b) A supervisar les seues activitats, orientar i controlar el desenvolupament de la pràctica amb una relació basada en el respecte mutu i el compromís amb l'aprenentatge. c) A informar l'estudiant de l'organització i funcionament de l'entitat col·laboradora i de la normativa d'interès, especialment la relativa a la seguretat i riscos laborals. d) A coordinar juntament amb la persona tutora coordinadora acadèmica de la institució educativa el desenvolupament de les activitats establides en l'acord de cooperació educativa, incloent-hi aquelles modificacions del projecte formatiu que puguen ser necessàries per al normal desenvolupament de la pràctica, així com la comunicació i resolució de possibles incidències que puguen sorgir en el desenvolupament d'aquesta i el control de permisos per a la realització d'exàmens. e) A emetre l'informe final a què es refereix la clàusula onzena d'aquest acord. f) A proporcionar la formació complementària que necessite l'estudiant per a la realització de la pràctica. g) A proporcionar a l'estudiantat els mitjans materials indispensables per al desenvolupament de la pràctica.

<ul style="list-style-type: none"> h) A facilitar y estimular la aportación de propuestas de innovación, mejora y emprendimiento por parte del estudiante. i) A facilitar a la persona tutora coordinadora de la institución educativa el acceso a las instalaciones de la entidad colaboradora para el cumplimiento de las finalidades propias de su función. j) A guardar confidencialidad en relación con cualquier información que conozco del estudiantado como consecuencia de su actividad como tutor/a. k) A prestar ayuda y asistencia al estudiantado durante su estancia en la entidad colaboradora para la resolución de aquellas cuestiones de carácter profesional que pueda necesitar en el desempeño de las actividades que realiza en la misma. 	<ul style="list-style-type: none"> h) A facilitar i estimular l'aportació de propostes d'innovació, millora i emprendoria per part de l'estudiant. i) A facilitar a la persona tutora coordinadora de la institució educativa l'accés a les instal·lacions de l'entitat col·laboradora per al compliment de les finalitats pròpies de la seu funció. j) A guardar confidencialitat en relació amb qualsevol informació que conege de l'estudiantat com a conseqüència de la seu activitat com a tutor/a. k) A prestar ajuda i assistència a l'estudiantat durant la seu estada en l'entitat col·laboradora per a la resolució d'aquelles qüestions de caràcter professional que puga necessitar en l'acompliment de les activitats que realitza en aquesta.
<p>Décima. Derechos y deberes de la persona tutora coordinadora académica de la INSTITUCIÓN EDUCATIVA</p>	<p>Desena. Drets i deures de la persona tutora coordinadora acadèmica de la INSTITUCIÓ EDUCATIVA</p>
<p>El tutor o la tutora que designe la institución educativa tendrá los siguientes derechos:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Al reconocimiento de su actividad académica en los términos que establezca la institución educativa, de acuerdo con su normativa interna. b) A recibir información sobre la normativa que regula las prácticas externas, así como del proyecto formativo y de las condiciones de su desarrollo. c) A tener acceso a las instalaciones de la entidad colaboradora para obtener la información y el apoyo necesarios para el cumplimiento de las finalidades propias de su función. <p>Asimismo, tendrá los siguientes deberes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) A vetar por el normal desarrollo del proyecto formativo, garantizando la compatibilidad del horario de realización de las prácticas con las obligaciones académicas, formativas y de representación del estudiantado. b) A hacer un seguimiento efectivo de las prácticas en coordinación para ello con el tutor o la tutora de la entidad colaboradora. c) A autorizar las modificaciones que se produzcan en el proyecto formativo. d) A llevar a cabo el proceso evaluador de las prácticas del estudiantado tutelado de acuerdo con lo establecido en la cláusula décima de este acuer- 	<p>El tutor o la tutora que designe la institució educativa tindrà els següents drets:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Al reconeixement de la seu activitat acadèmica en els termes que estableix la institució educativa, d'acord amb la seu normativa interna. b) A rebre informació sobre la normativa que regula les pràctiques externes, així com del projecte formatiu i de les condicions del seu desenvolupament. c) A tindre accés a les instal·lacions de l'entitat col·laboradora per a obtindre la informació i el suport necessaris per al compliment de les finalitats pròpies de la seu funció. <p>Així mateix tindrà els següents deures:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) A vetlar pel normal desenvolupament del projecte formatiu, garantint la compatibilitat de l'horari de realització de les pràctiques amb les obligacions acadèmiques, formatives i de representació de l'estudiantat. b) A fer un seguiment efectiu de les pràctiques coordinant-se per a això amb el tutor o la tutora de l'entitat col·laboradora. c) A autoritzar les modificacions que es produïsquen en el projecte formatiu. d) A dur a terme el procés avaluator de les pràctiques de l'estudiantat tutelat d'acord amb el que

<p>do.</p> <p>e) A guardar confidencialidad en relación con cualquier información que conozco del estudiantado como consecuencia de su actividad como tutor/a.</p> <p>f) De supervisar y, en su caso, a solicitar la adecuada disposición de los recursos de apoyo necesarios para asegurar que el estudiantado con discapacidad realice sus prácticas en condiciones de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal.</p>	<p>s'estableix en la clàusula desena d'aquest acord.</p> <p>e) A guardar confidencialitat en relació amb qualsevol informació que conega de l'estudiantat com a conseqüència de la seua activitat com a tutor/a.</p> <p>f) De supervisar i, si és el cas, a sol·licitar l'adecuada disposició dels recursos de suport necessaris per a assegurar que l'estudiantat amb discapacitat realitze les seues pràctiques en condicions d'igualtat d'oportunitats, no discriminació i accessibilitat universal.</p>
<p>Undécima. Derechos y deberes del estudiantado en prácticas</p> <p>Durante la realización de las prácticas externas, los estudiantes tendrán los siguientes derechos:</p>	<p>Onzena. Drets i deures de l'estudiantat en pràctiques</p> <p>Durant la realització de les pràctiques externes, l'estudiantat tindran els següents drets:</p>
<p>a) A la tutela, durante el período de duración de la correspondiente práctica, por un profesor o profesora del centro y por un profesional que preste servicios en la entidad o institución donde se realice la misma.</p> <p>b) A la obtención de un informe por parte de la entidad colaboradora donde ha realizado las prácticas, con mención expresa de la actividad desarrollada, su duración y, en su caso, su rendimiento.</p> <p>c) A recibir, por parte de la entidad colaboradora, información de la normativa de seguridad y prevención de riesgos laborales.</p> <p>d) A cumplir con su actividad académica, formativa y de representación y participación, previa comunicación con antelación suficiente a la entidad colaboradora.</p> <p>e) A disponer de los recursos necesarios para el acceso del estudiantado con discapacidad a la tutela, a la información, a la evaluación y al propio desempeño de las prácticas en igualdad de condiciones.</p> <p>f) A conciliar, en el caso del estudiantado con discapacidad, la realización de las prácticas con aquellas actividades y situaciones personales derivadas o conectadas con la situación de discapacidad.</p>	<p>a) A la tutela, durant el període de duració de la corresponent pràctica, per un professor o professora del centre i per un professional que preste serveis en l'entitat o institució on es realitze aquesta.</p> <p>b) A l'obtenció d'un informe per part de l'entitat col·laboradora on ha realitzat les pràctiques, amb esment exprés de l'activitat desenvolupada, la seua duració i, si és el cas, el seu rendiment.</p> <p>c) A rebre, per part de l'entitat col·laboradora, informació de la normativa de seguretat i prevenció de riscos laborals.</p> <p>d) A complir amb la seua activitat acadèmica, formativa i de representació i participació, prèvia comunicació amb antelació suficient a l'entitat col·laboradora.</p> <p>e) A disposar dels recursos necessaris per a l'accés de l'estudiantat amb discapacitat a la tutela, a la informació, a l'avaluació i al propi compliment de les pràctiques en igualtat de condicions.</p> <p>f) A conciliar, en el cas de l'estudiantat amb discapacitat, la realització de les pràctiques amb aquelles activitats i situacions personals derivades o connectades amb la situació de discapacitat.</p>
<p>Asimismo, y, durante la realización de las prácticas externas el estudiantado deberá atender el cumplimiento de los siguientes deberes:</p> <p>a) Cumplir la normativa vigente relativa a prácticas</p>	<p>Així mateix i, durant la realització de les pràctiques externes l'estudiantat hauran d'atendre el compliment dels següents deures:</p> <p>a) Complir la normativa vigent relativa a pràctiques</p>

<p>externas establecida por el ISEACV.</p> <ul style="list-style-type: none"> b) Conocer y cumplir el proyecto formativo de las prácticas siguiendo las indicaciones del tutor asignado por la entidad colaboradora bajo la supervisión del tutor académico. c) Mantener contacto con la persona responsable de la tutoría académica del centro durante el desarrollo de la práctica y comunicarle cualquier incidencia que pueda surgir en el mismo, así como hacer entrega de los documentos e informes de seguimiento intermedio y la memoria final que le sean requeridos. d) Incorporarse al centro de la entidad colaboradora donde se realizan las prácticas en la fecha acordada, cumplir el horario previsto en el proyecto educativo y respetar las normas de funcionamiento, seguridad y prevención de riesgos laborales de la misma. e) Cumplir con diligencia las actividades acordadas con la entidad colaboradora conforme a las líneas establecidas en el mismo. f) Mostrar, en todo momento, una actitud respetuosa hacia la política de la entidad colaboradora. 	<p>externes establida per l'ISEACV.</p> <ul style="list-style-type: none"> b) Conéixer i complir el projecte formatiu de les pràctiques seguit les indicacions del tutor assignat per l'entitat col·laboradora sota la supervisió del tutor acadèmic. c) Mantindre contacte amb la persona responsable de la tutoria acadèmica del centre durant el desenvolupament de la pràctica i comunicar-li qualsevol incidència que puga sorgir en aquest, així com fer lliurament dels documents i informes de seguiment intermedi i la memòria final que li siguin requerits. d) Incorporar-se a al centre de l'entitat col·laboradora on es realitzen les pràctiques en la data acordada, complir l'horari previst en el projecte educatiu i respectar les normes de funcionament, seguretat i prevenció de riscos laborals d'aquesta. e) Complir amb diligència les activitats acordades amb l'entitat col·laboradora conforme a les línies establides en aquest. f) Mostrar, en tot moment, una actitud respectuosa cap a la política de l'entitat col·laboradora.
---	---

Duodécimo. Evaluación de las prácticas

El/la tutor/a de la entidad colaboradora realizará y remitirá a la persona responsable de la tutoría académica un informe final, a la conclusión de las prácticas, que recogerá el número de horas realizadas por el estudiantado. El estudiantado elaborará y entregará a la persona responsable de la tutoría y la coordinación académica de la institución educativa una memoria final, a la conclusión de las prácticas. La persona responsable de la tutoría y la coordinación académica de la institución educativa evaluará las prácticas desarrolladas sobre la base de la calificación de Apto/Apta o No apto/No apta, y llenará el correspondiente informe de valoración.

Decimotercera. Cobertura de riesgos

La cobertura de riesgos del estudiantado en prácticas se adecuará al siguiente régimen:

- a) Del presente acuerdo no se derivará para el alumnado ninguna obligación relativa a ninguno de los regímenes de la Seguridad Social, al quedar cubiertas las contingencias de esta índole por el seguro escolar y para un seguro de accidentes y

Dotzena. Avaluació de les pràctiques

El/la tutor/a de l'entitat col·laboradora realitzarà i remetrà a la persona responsable de la tutoria acadèmica un informe final, a la conclusió de les pràctiques, que recollirà el nombre d'hores realitzades per l'estudiantat. L'estudiantat elaborarà i lliurà a la persona responsable de la tutoria i la coordinació acadèmica de la institució educativa una memòria final, a la conclusió de les pràctiques. La persona responsable de la tutoria i la coordinació acadèmica de la institució educativa avaluarà les pràctiques desenvolupades sobre la base de la qualificació d'Apte/Apta o No apte/No apta, i emplenarà el corresponent informe de valoració.

Tretzena. Cobertura de riscos

La cobertura de riscos de l'estudiantat en pràctiques s'adequarà al següent règim:

- a) Del present acord no es derivarà per a l'alumnat cap obligació relativa a cap dels règims de la Seguretat Social, en quedar cobertes les contingències d'aqueixa índole per l'assegurança escolar i per una assegurança d'accidents i de res-

<p>de responsabilidad civil a cargo del ISEACV.</p> <p>b) La institución educativa indicará expresamente al alumnado que el pago de estas cuotas de los seguros está al día y especificará las coberturas del aseguramiento.</p> <p>c) La entidad colaboradora debe informar al estudiantado y a la persona que ejerce las funciones de tutoría y coordinación de la institución educativa de los riesgos existentes para el desarrollo de su actividad en la entidad colaboradora, así como de las medidas de prevención y protección para los riesgos anteriores. También deberá informar de las medidas de emergencia según el plan de emergencias de la entidad colaboradora. Esta información se proporcionará por escrito en caso de que los riesgos se consideren graves o muy graves.</p>	<p>ponsabilitat civil a càrrec de l'ISEACV.</p> <p>b) La institució educativa indicarà expressament a l'alumnat que el pagament d'aquestes quotes de les assegurances està al dia i especificarà les cobertures de l'assegurament.</p> <p>c) L'entitat col·laboradora ha d'informar l'estudiantat i la persona que exerceix les funcions de tutoria i coordinació de la institució educativa dels riscos existents per al desenvolupament de la seua activitat en l'entitat col·laboradora, així com de les mesures de prevenció i protecció per als riscos anteriors. També haurà d'informar de les mesures d'emergència segons el pla d'emergències de l'entitat col·laboradora. Aquesta informació es proporcionarà per escrit en cas que els riscos es consideren greus o molt greus.</p>
<p>Decimocuarta. Acceso a datos de carácter personal</p> <p>Los datos personales del estudiantado son cedidos a la entidad colaboradora exclusivamente para las finalidades previstas en este convenio relacionadas con el desarrollo de prácticas formativas del estudiante acogido al mismo. En ningún caso podrán ser utilizados para finalidad diferente. La institución educativa ha obtenido y cede estos datos de acuerdo con lo dispuesto en el régimen legal establecido en el ordenamiento jurídico en materia de protección de datos de carácter personal.</p>	<p>Catorzena. Accés a dades de caràcter personal</p> <p>Les dades personals de l'estudiantat són cedides a l'entitat col·laboradora exclusivament per a les finalitats previstes en aquest conveni relacionades amb el desenvolupament de pràctiques formatives de l'estudiantat acollit a aquest. En cap cas podran ser utilitzades per a finalitat diferent. La institució educativa ha obtingut i cedeix aquestes dades d'acord amb el que disposa el règim legal establít en l'ordenament jurídic en matèria de protecció de dades de caràcter personal.</p>
<p>La entidad Col·laboradora está obligada a respetar la normativa vigente en materia de protección de datos, de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en cuanto al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales, respecto de los datos personales que debe someter a tratamiento para la ejecución de las obligaciones definidas en este acuerdo.</p>	<p>L'entitat Col·laboradora està obligada a respectar la normativa vigent en matèria de protecció de dades, de conformitat amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades, i a la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, respecte de les dades personals que haja de sotmetre a tractament per a l'execució de les obligacions definides en aquest acord.</p>
<p>Decimoquinta. Comisión de seguimiento</p> <p>Ambas partes se comprometen a realizar todas las actuaciones con total transparencia, acuerdo y conocimiento mutuo.</p>	<p>Quinzena. Comissió de seguiment</p> <p>Les dues parts es comprometen a realitzar totes les actuacions amb total transparència, acord i coneixement mutu.</p>

<p>Con la finalidad de realizar el seguimiento de los acuerdos en este convenio, habrá que constituir una comisión mixta de seguimiento y coordinación con representantes de ambas instituciones, en régimen de paridad, que serán designados por éstas. Esta comisión se responsabilizaría de resolver las dudas y conflictos que se presentan y tendrá que desarrollar las actuaciones que se contienen en el presente convenio.</p>	<p>Amb la finalitat de realitzar el seguiment dels acords en aquest conveni, caldrà constituir una comissió mixta de seguiment i coordinació amb representants de totes dues institucions, en règim de paritat, que seran designats per aquestes. Aquesta comissió es responsabilitzarà de resoldre els dubtes i conflictes que es presenten i haurà de desenvolupar les actuacions que es contenen en el present conveni.</p>
<p>Una copia de las actas, de los acuerdos o informes de la comisión de seguimiento se remitirá a cada una de las partes firmantes. En el caso de la Administración autonómica dicha copia se remitirá al ISEACV.</p>	<p>Una còpia de les actes, dels acords o informes de la comissió de seguiment s'ha de remetre a cadascuna de les parts signants. En el cas de l'Administració autonòmica la dita còpia es remetrà a l'ISEACV.</p>
<p>Decimosexta. Regla de no gasto</p> <p>La aplicación y ejecución de este convenio, incluyendo a este efecto todos los actos jurídicos que pudieron ser dictados en el despliegamiento o ejecución del mismo, no podrán suponer obligaciones económicas para la Generalitat y, en todo caso, deben ser atendidas con sus medios personales y materiales.</p>	<p>Setzena. Regla de no despesa</p> <p>L'aplicació i execució d'aquest conveni, incloent-hi a aquest efecte tots els actes jurídics que van poder ser dictats en el desplegament o execució d'aquest, no podran suposar obligacions econòmiques per a la Generalitat i, en tot cas, han de ser ateses amb els seus mitjans personals i materials.</p>
<p>Decimoséptima. Vigencia del convenio</p> <p>El presente convenio entrará en vigor el día en que firme el último de los signatarios y su vigencia se extenderá durante cuatro años.</p>	<p>Dissetena. Vigència del conveni</p> <p>El present conveni es perfà en la data en la qual signe l'últim dels signataris i la seu vigència s'estendrà durant quatre anys.</p>
<p>La modificación de los términos del presente acuerdo y/o la prórroga de su vigencia requerirán el acuerdo unánime de las partes mediante la suscripción de la correspondiente addenda.</p>	<p>La modificació dels termes del present acord i/o la pròrroga de la seu vigència requeriran l'acord unànim de les parts mitjançant la subscripció de la corresponent addenda.</p>
<p>De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49.h) 2º de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público, la prórroga del convenio podrá acordarse por un periodo de hasta cuatro años adicionales.</p>	<p>D'acord amb el que es disposa en l'article 49.h) 2n de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, la pròrroga del conveni podrà acordar-se per un període de fins a quatre anys addicionals.</p>
<p>Decimoctava. Extinción y consecuencias en caso de incumplimiento</p> <p>El presente convenio podrá extinguirse por cumplimiento o por resolución. Serán causas de resolución las previstas en la legislación vigente y, en particular:</p>	<p>Divuitena. Extinció i conseqüències en cas d'incompliment.</p> <p>El present conveni podrà extingir-se per compliment o per resolució. Seran causes de resolució les previstes en la legislació vigent i, en particular:</p>
<p>a) El transcurso del plazo de vigencia sin haberse</p>	<p>a) El transcurs del termini de vigència sense haver-</p>

<p>acordado prórroga.</p> <p>b) El acuerdo unánime de los firmantes.</p> <p>c) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.</p>	<p>se acordat pròrroga.</p> <p>b) L'acord unànime dels signants.</p> <p>c) L'incompliment de les obligacions i compromisos assumits per part d'alguns dels signants.</p>
<p>En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un determinado plazo con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes.</p>	<p>En aquest cas, qualsevol de les parts podrà notificar a la part incomplidora un requeriment perquè complisca en un determinat termini amb les obligacions o compromisos que es consideren incomplits. Aquest requeriment serà comunicat al responsable del mecanisme de seguiment, vigilància i control de l'execució del conveni i a les altres parts signants.</p>
<p>Si transcurrido el plazo indicado en el requerimiento persiste el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se considerará resuelto el convenio. La resolución del convenio por esta causa podrá conllevar la indemnización de los perjuicios causados si así se hubiera previsto.</p>	<p>Si transcorregut el termini indicat en el requeriment persisteix l'incompliment, la part que el va dirigir notificarà a les parts signants la concurrència de la causa de resolució i es considerarà resolt el conveni. La resolució del conveni per aquesta causa podrà comportar la indemnització dels perjudicis causats si així s'haguera previst.</p>
<p>a) La decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.</p> <p>b) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores prevista en el convenio o en otras leyes</p>	<p>a) La decisió judicial declaratòria de la nulitat del conveni.</p> <p>b) Per qualsevol altra causa diferent de les anteriors prevista en el conveni o en altres lleis</p>
<p>En caso de incumplimiento por alguna de las partes de las obligaciones contraídas en virtud del presente convenio, las posibles indemnizaciones se regirán por lo establecido en la normativa que resulte de aplicación.</p>	<p>En cas d'incompliment per alguna de les parts de les obligacions contretes en virtut del present conveni, les possibles indemnitzacions es regiran pel que s'estableix en la normativa que resulte d'aplicació.</p>
<p>Las partes quedan liberadas del cumplimiento de sus recíprocas obligaciones en caso fortuito o de fuerza mayor. Se entenderá, en todo caso, como supuesto de fuerza mayor, sucesos como incendios, inundaciones, guerras, actos vandálicos o de terrorismo, prohibición de las actividades por parte de la autoridad competente y, en general, todas aquellas que no se puedan evitar. La parte que alega la fuerza mayor tendrá que justificarla convenientemente.</p>	<p>Les parts queden alliberades del compliment de les seues recíproques obligacions en cas fortuit o de força major. S'entindrà, en tot cas, com a supòsit de força major, successos com incendis, inundacions, guerres, actes vandàlics o de terrorisme, prohibició de les activitats per part de l'autoritat competent i, en general, totes aquelles que no es puguen evitar. La part que al·legue la força major haurà de justificar-la convenientment.</p>
<p>Decimonovena. Causas de resolución</p> <p>Este convenio podrá ser resuelto por las siguientes causas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Por mutuo acuerdo expreso de las partes. 	<p>Dinovena. Causes de resolució</p> <p>Aquest conveni podrà ser resolt per les següents causes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Per mutu acord exprés de les parts.

<ul style="list-style-type: none"> - Por la expiración del plazo de duración inicial o, en su caso, de sus prórrogas. - Por la imposibilidad sobrevenida del cumplimiento de las actividades descritas. - Por incumplimiento de las obligaciones pactadas o por haber infringido el deber de lealtad. - Por decisión unilateral de una de las partes mediante comunicación expresa por escrito a la otra parte con una antelación de dos meses a la fecha en que lo considere concluido. - Por decisión judicial declaratoria de la nulidad de este acuerdo. - Por cualquier otra causa diferente de las anteriores prevista en este acuerdo o en la normativa vigente. 	<ul style="list-style-type: none"> - Per l'expiració del termini de duració inicial o, si escau, de les seues pròrrogues. - Per la impossibilitat sobrevinguda del compliment de les activitats descrites. - Per incompliment de les obligacions pactades o per haver infringit el deure de lleialtat. - Per decisió unilateral d'una de les parts mitjançant comunicació expressa per escrit a l'altra part amb una antelació de dos mesos a la data en què el considere conclòs. - Per decisió judicial declaratòria de la nul·litat d'aquest acord. - Per qualsevol altra causa diferent de les anteriors prevista en aquest acord o en la normativa vigent.
<p>En caso de que se procedas a la resolución anticipada de este convenio, las partes se comprometen, en la medida de lo posible, a finalizar el desarrollo de las acciones ya iniciadas en el momento de la notificación de la resolución.</p>	<p>En cas que es procedisca a la resolució anticipada d'aquest conveni, les parts es comprometen, en la mesura que siga possible, a finalitzar el desenvolupament de les accions ja iniciades en el moment de la notificació de la resolució.</p>
<p>Vigésima. Resolución de conflictos</p> <p>La resolución de los eventuales conflictos relativos a la interpretación y ejecución del presente acuerdo corresponderá a una comisión arbitral integrada por el director general del IVC o la persona de la entidad en quien delegue, y la dirección del ISEACV, y una tercera persona designada por éstos, hasta completar un número impar.</p>	<p>Vintena. Resolució de conflictes</p> <p>La resolució dels eventuais conflictes relatius a la interpretació i execució del present acord corresindrà a una comissió arbitral integrada pel director general de l'IVC o la persona de l'entitat en qui delegue, i la direcció de l'ISEACV, i una tercera persona designada per aquests, fins a completar un nombre imparell.</p>
<p>Las cuestiones litigiosas derivadas de este acuerdo serán de conocimiento y competencia del orden jurisdiccional contencioso-administrativo.</p>	<p>Les qüestions litigioses derivades d'aquest acord seran de coneixement i competència de l'ordre jurisdiccional contencios administratiu.</p>
<p>Con la más amplia voluntad de colaboración y, en prueba de conformidad, los intervenientes firman el presente acuerdo, por duplicado y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.</p>	<p>Amb la més àmplia voluntat de col·laboració i, en prova de conformitat, els intervinguts signen el present acord, per duplicat i a un sol efecte, en el lloc i data indicats en l'encapçalament.</p>

<p>La presidenta de l'Institut Superior d'Ensenyances Artísticas de la Comunitat Valenciana</p> <p>Carolina Pascual Villalobos</p>	<p>El president de l'Institut València de Cultura</p> <p>Vicent Marzà i Ibáñez</p>
--	--